

เตาะ ยันยี้ แลปา ตี้ บี้ตุ

บี้ตุ กรือแบ ยื่อเตาะ ตะเตาะ

เตาะ ยายี้ กาคอ กี้ตุ

ลีเตาะ จาแบ สุปอ ลีเตาะ แยะเวาะ

คำแปล

ทั้งสัญญาไว้ที่ประตู
สัญญาไว้แล้วอย่างแน่นอน

ประตูขุ้มไม่มีกลอน
ลั่นอย่าหลอนหลายเจกเช่นเหย



แตเงาะ ฉัม ปูโก ซาตุ
จาตุ ฉาแถ ออแถ มอมาตุ

แกชะระ ลา ซักิ ปูโก ลา ตูอ
มีเตาะ ลาซี บูละฮ์ เฮาะ ตูอ

คำแปล

นาฬิกาตีหนึ่งแล้ว
หากนเป็นลูกสะกั

ขยับอีกนิกก็เป็นตีสอง
ขอยอีกทีกลายเป็นคนแก่

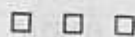
แตเงาะ ตางิ นาเปาะ เนาะ ร้อยัน
แตเงาะ กะนิ นาเปาะ เนาะ บูญัน

กาเลา ร้อยัน บาชะระฮ์ กาเฮน
กาลู บูญัน บูละ บูวะ ซาเฮน

คำแปล

มองท้องฟ้าคล้ายฝนจะตก
มองน้ำสาวคล้ายจะเป็นหม้าย

ถ้าฝนตกผ้าจะเปียก
ถ้าเป็นหม้ายจงเป็นเพื่อนกัน



แตเงาะ ตางิ นาเปาะ เนาะ ร้อยัน
แตเงาะ กะนิ นาเปาะ เนาะ บูญัน

กาเลา ร้อยัน ตะเตาะ ตีมอ
กาเลา บูญัน ตาโละ กันอามอ

คำแปล

มองท้องฟ้าคล้ายฝนจะตก
มองน้ำสาวคล้ายจะเป็นหม้าย

ถ้าฝนตกไม่มีดังรอง
ถ้าเป็นหม้ายสงวนเอาไว้ให้ฉัน



แต่แฮ้ ลา ตาโอะ ดี ชุงา บ้อตง
บ้อนาแต่ ลาวโอะ นามอ ญอ ชุงตง

ก้อนอ ลา ช้องะ ต้อ ลอปะ ลอปะ
ช้อตะ ลา ชางะ บูวะ ก้อคปุะ

คำแปล

วางเบ็ดคักที่กลองเบตง
มันเป็นตัวทะเลชื่อปลาหมึก

ถูกเหนียงมันแก่นเหนง
ทำข้าวต้มอร่อยนักเอย



โต๊ะ โต๊ะ บอมอ
บ้อก้อโต๊ะ เจาะ คาวเว ฮอมอ

บ้อจาแถ มาโตะฮ์ มาโตะฮ์
บูเคะ นิง เจาะ นาเปาะ ฮูโตะฮ์

คำแปล

พ้อทมอเอย
เดินตกไนไร่

เดินเร็วพ่นเอย
เท็กเห็นน้ำเกลี้ยคเอย

น

นาซี โอิ นาซี
ชาเบะ อากู เตาะ มาเซาะ
อาบี่ โอิ อาบี่
ชาเบะ อากู เตาะ ม้อญาลอ

บะปอ มุง เตาะ มาเซาะ
อาบี่ ละฮ์ เตาะ ม้อญาลอ
บะปอ มุง เตาะ ม้อญาลอ
กาญู ล่าฮ์ บาเซาะฮ์

คำแปล

ข้าวเอี้ยงข้าว
เหตุที่ข้าคืบ
ไฟเอี้ยงไฟ
ที่ข้าไม่ตัก

ทำไมเจ้าจึงคืบ
เพราะไฟไม่ลุก
ทำไมจึงไม่ตัก
เพราะไม่เบียดเอย

เนาะ บลา^๔ ลาก^๔ ลา^๔เฮ็น
เนาะ จา^๔ จา^๔ ลา^๔เฮ็น

บลาก^๔ บ้อ^๔ถู^๔ ล้อ^๔เบะ^๔ป้อ^๔ ปาดอ^๔ แะ^๔ต้อ^๔ร้อ
จา^๔ถู^๔ บ้อ^๔ถู^๔ ล้อ^๔เบะ^๔ป้อ^๔ ปาดอ^๔ เฮะ^๔ส้อ^๔ค้อ^๔ย

คำแปล

จะหา^๔หัว^๔ใหม่
จะหา^๔เพื่อน^๔ใหม่

ต้อง^๔มี^๔ให้^๔ดีกว่า^๔เก่า
ต้อง^๔หา^๔ของ^๔ที่^๔กว่า^๔เก่า^๔เอะ^๔

☆☆☆

เนาะ วะ บ้อ^๔ฆา^๔ป้อ^๔ บานู^๔ ก้อ^๔บาชอ
เนาะวะ ฆา^๔ป้อ^๔ ซ้อ^๔ตา^๔ตอ^๔ อามอ

บานู^๔ บา^๔เต๊ะ^๔ บ้อ^๔ลานา^๔ ลานา
ออ^๔แถ^๔ จัน^๔เต๊ะ^๔ บ้อ^๔ลานา^๔ ลานา

คำแปล

จะเอา^๕เสื่อ^๕ก้อ^๕บาชอ^๕ทำไม
จะรัก^๕ทำไม^๕คน^๕อย่าง^๕นั้น

เสื่อ^๕ป่า^๕เท๊ะ^๕มี^๕เยอะ^๕เยอะ^๕ไป
กคน^๕สวย^๕มี^๕ดี^๕มเด^๕ไป

□ □ □

โน^๕โน^๕ กา^๕โป^๕ กา^๕โป^๕ ปู^๕ลา^๕ฆง
บตี^๕ อู^๕บะ^๕ป้อ^๕ เด^๕ร้อ^๕ บ้อ^๕เด^๕ร้อ^๕ อา^๕เย^๕ กุด^๕ง

กา^๕แจ^๕ นา^๕ตอ^๕ อา^๕ตะ^๕ซ้อ^๕ บู^๕เกะ^๕ตง
บู^๕โบ^๕ระ^๕ คา^๕ตัม^๕ พลา^๕งอ^๕ บลา^๕งอ^๕ ตะ^๕เคาะ^๕ ตู^๕ดง

คำแปล

หมู่บ้าน^๕เกาะ^๕ข้าว^๕โพค
ซ้อ^๕กระ^๕ตุน^๕ยิง^๕ไก่อ^๕ทาง^๕ตัว^๕น
(บลา^๕งอ^๕ เป็น^๕หม้อ^๕ต้ม^๕ปลา^๕, แกง^๕ปลา^๕)

ถั่ว^๕ถ้อย^๕บน^๕เขา^๕ตุ้ม
ใส่^๕หม้อ^๕แกง^๕ที่^๕ไม่^๕มี^๕ฝา
ซึ่ง^๕ต่าง^๕กับ^๕หม้อ^๕หุง^๕ข้าว^๕ที่^๕เรียก^๕ ปู^๕ย)

☆☆☆

โน โน ตี^๕เยาะ
อานะ ฅาง^๕ัน ตี^๕เยาะ

ตี^๕เยาะ มา^๕แก^๕ ป่า^๕ตี^๕
อามะ ฅี่^๕ จา^๕ถู^๕ ป่า^๕ตี^๕

คำแปล

นกระ^๕จอก^๕เอะ^๕

นกระ^๕จอก^๕กิน^๕ข้าว^๕เปลือ^๕ก

ลูกจ่าอย่าร้องไห้

แม่ไปหาข้าวเอ๋ย

โน โน ตีเขาะ
อาเนาะ โด๊ะ ตีเขาะ

ตีเขาะ มาแก ปาดี้
อาเมาะ จาตุ ลากี้

คำแปล

นกกระจอกเอ๋ย
ลูกร้องไห้เขือกเขือก

นกกระจอกกินข้าวเปลือก
แม่กลับเสือกไปหาข้าว

□ □ □

โน โน ป่าปง
กาแจ นาคอ อาคัส บูเกะตง
บูโยะ ดาแล บรางอ

ป่าปง ปูลาซากง
บ้อร ออบะ บ้อเด บ้อเด อาแะ กุดง
บรางอ ตะเดาะ ตุดง

คำแปล

เปล่น้อยลอย
ถั่วเลียบบนเขาตูม
ใส่ในหม้อแกง

ลอยไปเกาะข้าวโพก
ซ้อกระสุนยิงไถ่ทางคว้น
หม้อแกงไม่มีฝาเอ๋ย

☆ ☆ ☆

โน โน ป่าแป
อาเนาะ ซาเขาะ แต่เปาะ
บูเดาะ ตะเดาะ เปาะ

ซิริเน ดาซง บูโละ
ลาตุ บ้อเถาะ บูโละ
ตุลง กี้เถ็ง ตูโยะ

คำแปล

ไม้กระถาง
ลูกข้างซาแป
เด็กไม่มีพ่อ

คลุมด้วยใบไผ่
เหยียบผ่านต้นไผ่
ขอฝากตัวด้วยเอ๋ย

☆ ☆ ☆

โน โน ปาแป
จุง โต๊ะแหว ลาแป

จิรีแแน ตาง บุโละฮ์
จิเจ๊ะ คูว บุโละฮ์

คำแปล

ไม้กระดานเอย
หลานของโต๊ะแหวแปคคน

คลุมด้วยใบไผ่
มีเหลนทั้งยี่สิบคนเอย



โน โน อีนา
แซปะ ตูโง อีนา

อีนา กาง บาหลี
ดาเราะ อีบู กากี

คำแปล

ทันเทียมเอย
สะกุกตอทันเทียม

ทันเทียมที่ตำบลบาหลี
หัวแม่เท้าเลือดไหลเอย



บ

บะปอ มะเว โต๊ะแหว

โต๊ะ ปาง อามอ ซอแญ

อามอ แกะ นาสี กือแอกตอ เคาะ เวฮาแบ

บะปอ เคาะ ฤยยะ บือแล บือแล

อามอ เนาะ คาสู ตานอ กาคอ แคมมอ โตะ ฉูวาบาแญ เคาะ กือตู เคาะคือตู นาเปาะ แคมมอโตะซอแญ

อามอ เคาะซือกอก กาคอ แคมมอ เนาะ นาสี กือแอกตอ กาว

คำแปล

ทำไมละแม่เอยตาเอย
ฉันจะขึ้นรถอยู่แล้วพี่เอย
ฉันจะรู้ได้อย่างไรว่าเธอชายของ
ฉันไม่แน่ใจว่าเธอจะขึ้นรถฉันเอย

ปู้ย่าตายายเรียกฉันคนเดียว
ทำไมไม่บอกบ้างเล่า
ไม่แน่ใจที่เห็นเธออยู่คนเดียว

บาณ ปู่ตะเชษฐ์ บุตัง มะษฐ์
ฮาบิษฐ์ ญิวอ ตีตะ เบอรรนาปะษฐ์

นางนางน้อย

เตื่อชาวกระคุมทอง
ก่อนชีวิตจะหาไม้

คำแปล

ปากยั้น อาเนาะ บาบา มลากอ
อาซา บูละษฐ์ บือญูญู มาตอ

เครื่องแต่งกายลูกขานามะละกา
ขอพบหน้าอีกสักครั้งนะเอย

☆ ☆ ☆

บาญะฆะ มานอ คีอลาเซาะษฐ์ กนิง
บาญะฆะ มานอ กาเซาะษฐ์ กามี

ทันกะเพราจะมีเท่าไร
รักพวกเราแค่ไหน

บุเวาะษฐ์ บือตะ มาเซาะ ตีกาลี
กายเอ็ง บาตะ จาเปาะ กือมาฎี

คำแปล

ผลมะละกอสุกที่บ้อ
ขอให้ส่งผ้าปาเต๊ะมาให้เอย

□ □ □

บาญะฆะ ออแญ เตาะค็อมง
คาปะ อาคอ ซ็อกาลี ลาฆี
บูละษฐ์ ก็อ ซ็แป ลาฆี

หลายคนไม่เจอ
ได้รับอีกครั้ง
เราจะไต่เก็บเตรียมไว้อีกเอย

บาญะฆะ ออแญ บือคาแต มาฎี
ปากะ กากว บือฆี มาฎี

หลายคนมาจากต่างถิ่น
ร่วมกับพรรคพวกไปและมา

คำแปล

□ □ □

บาญะฆะ ออแญ ปากะ แตะเงาะ
กาเซาะษฐ์ ซาแซ ออแญ บาญะฆะ

กาแล เวาะแซ ดาแล นาฆ็อมฎี⁴
ตะเดาะ ฉาแล เนาะ จาฎี⁴

คำแปล

คนต่างพากันมาดู

ท่าเรือของลุงแซในเมือง

ทุกคนล้วนรักใคร่

หาแบบนี้ไม่ได้อีกแล้วเอ๋ย

□ □ □

บิสมึเลาะฮ์ อู่ตู นามา ยัง มุ่ลียา
 คี ซ้อโบะกัน รอซุค อาเนาะญอ นามา
 ญาญู บ้อต๊ะเมาะฮ์ นาซัด เปอรันามา
 ต้องัน ซูคารา วาฮัย ซ้อมอญอ
 วาฮัย อาเนาะกุ ซิตี บ้อต๊ะเมาะฮ์
 เต็มละฮ์ เนาะ ญางัน มือนาจิต
 บุนดา กัน อาเนาะ นอ ซูปาซอ จือฟี่ร์
 ซาฮ์ดาฮ์ ยา ญูนญงัน
 คาดัง ละฮ์ ญิบราฮัต มันบาวา เปอรันามัน
 นาบิ มุฮำหมัด อาเคร์ ละฮ์ ซามัน
 ม้อญูโรฮ์ ญอ อูมะ มันบาวา อีมัน

คำแปล

ในนามแห่งพระเจ้าผู้ประเสริฐ
 ทามที ไก้ตัญญาไว้กับฟาตีเมาะ
 ซิตี ฟาตีเมาะ สุกรัก
 แมียันอยู่กลางบ้าน
 ไปรดส่งยิบรอฮัลมาส่งซำ
 ให้มนุษย์ทุกคนเชื่อมั่นต่อพระองค์เอ๋ย

ไต่กล่าวนามบุตรที่รัก
 จงฟังไว้เป็นอนุสรณ์
 จงอย่าร้องไห้
 โอพระเจ้าแห่งมุสลิม
 นะบีมุฮำหมัดผู้นำศาสนางค์สุดท้าย

บีกะ คาถา ฮาด
ชุกะ คาถา ฮัด

กาเมาะ คาถา คาคอ
แฆมะ ยาธา เนาะ จาถ

คำแปล

จิตใจใฝ่คิดถึง
อาจจะปลื้มใจ

ออกสันทวันวิตก
ลูกเอ๋ยแม่กำลังมา



บวิริง บวิริง กาเม็ง ตี บือกัน
นาซี กูยี ทาโทะ ตี วิคัน

มาตี ตี ตาโนะ ซี กาเม็ง ยาคัน
บอโลง คีกันตุรี ตะเตาะ บูละ มากัน

คำแปล

ทั้งแกะทั้งแพะในตลาด
ข้าวขมมันเก็บเอาไว้

ช่างตายด้วยเขาแพะตัวผู้
ยังไม่เลี้ยงกินไม่ได้เอ๋ย

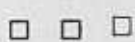
บือคัง บือคัง วิไบะ บือร์ค็อง
บือคัง บือคัง อาเคะ คูโคะ มือน็อง

ชาว์ง บือร์จ๊ะ ตีปอตะ บูโละฮ์
คูโตะ อังะ กือมะเคะ บาร์มูโตะ ซมีแลบูโละฮ์

คำแปล

ถมพักเย็น เย็น
เย็น เย็น น่องนังขี้ม

วังแทนที่ทันไผ่
นั่งคิดถึงคนขี้มอเทอร์ไซค์ ๔๐ ซี ซี เอย



บูแล จือเอะ จือฤจอ บูเตะ
คามิง คาฤะฮ์ มือน็อง กาเซะฮ์

ออแด บือมาลอ มือน็องเอะ ค็อบิง
ซีบือคี่ คาฤะฮ์ มือน็อง คามิง

คำแปล

เดือนหงายบรรยากาศแจ่มใส
ยามที่ท้องจากรัก

ชวานาแทงตถึง
คุงเล็คท้องจากเนื้อเอ๋ย



บุแด จือเถาะ แดแฮ ไปลาเต๊ะ

ป่าเตาะฮ์ สลัดกี ตี้แก ก็อวี้อบา

ฮอแด กูวอ เนะ มาเลาะ กาเตะ

ป่าเตาะฮ์ กี้ก็ แดเป๊ะ ทาฮิมาคา

คำแปล

เดือนสว่างใช้กรงคักเสื่อ

หอกแทงควายหัก

คนแก่อยากสนุกบั้ง

เอาขี้ตาเปะแทนฟันขีที่หักเอย



บุเกะ บือรูวะฮ์ บูโผ โกะ ลาวโอะฮ์ฮี้ตุ

คือปะ ฮอเลาะ คือฮวี

ฮาคะ บูวะ ฮาแบ โคะ กูโทะ

ฮาแบ บอดคอ เตะฮ์ ฮี้ชะ ตี้ตุ

คำแปล

ภูเขามะรวคยาวไปตามทะเล

ที่นั่นเป็นวังหน้าวนปลาอินทรี

พี่จะทำตามน้องทุกอย่าง

พี่โง่ที่ไม่เจียมตัวเอย

บุแก มูเตาะฮ์ บือคือเนะ บูโยะฮ์

ฮามอ บือคือเนะ ฮี้ตยะ ฮาวี

บุแก ฮามอ กาเนะ ฮูโงะฮ์

ฮามอ เนะ ทาฮู ก็อฮาตี บุตี

คำแปล

จะคักนกกุ่มไม่ถ่านัก

ฉันเฝ้าคักทุกวัน

ฉันมิได้จะเอนนกกุ่มจริงจัง

ฉันต้องการคูนน้ำใจมากกว่าเอย



บุถุง เกะทิง เกะทา

คือลอ ตาแล บาเด

ราโมะ ลิจิง ลือจา

สุโระ กะแวง ฮี้เซ

ฮี้เซ โบร์กาแล

มิเฆาะ ตาแล บี้ริง

คาตุ เตะาะ โบร์ ยาแล

บาเฆาะ ฮอแด ฮี้ริง

คำแปล

นกกะทิง นกกะทา

ไซในขันน้ำ